

the discourse concerning

# Mālunkya-putta



SN 35. 95 translated by  
Ānandajoti Bhikkhu

# **The Discourse concerning Māluṅkyaputta**

**(Māluṅkyaputtasutta, Saṃyuttanikāya 35.95)**

**Translated by Ānandajoti Bhikkhu**

# **The Discourse concerning Māluṅkyaputta**

## **The Request**

Then venerable Māluṅkyaputta approached the Gracious One, and after approaching and worshipping the Gracious One, he sat down on one side. While sitting on one side the venerable Māluṅkyaputta said this to the Gracious One:

“Please, reverend Sir, may the Gracious One preach the Dhamma to me in brief, then I, having heard the Gracious One’s Dhamma, may dwell solitary, secluded, heedful, ardent, and resolute.”

“Now what shall we say to the young monks, Māluṅkyaputta, if you, who are an old monk, elderly, of great age, far gone, advanced in years, ask for advice in brief?”

“Although I, reverend Sir, am old, elderly, of great age, far gone, advanced in years, let the Gracious One preach the Dhamma to me in brief, reverend Sir, let the Fortunate One preach the Dhamma to me in brief, I will surely understand the meaning of what is spoken by the Gracious One, I will surely be an heir to what is spoken by the Gracious One.”

## The Questions

“Then what do you think, Māluṅkyaputta, those forms cognizable by the eye, which have not been seen - which formerly have not been seen, (which) you are not seeing, and which you do not expect to see - can there be desire or passion or love relating to them?”

“Surely not, reverend Sir.”

“Those sounds cognizable by the ear, which have not been heard - which formerly have not been heard, (which) you are not hearing, and which you do not expect to hear - can there be desire or passion or love relating to them?”

“Surely not, reverend Sir.”

“Those smells cognizable by the nose, which have not been smelt - which formerly have not been smelt, (which) you are not smelling, and which you do not expect to smell - can there be desire or passion or love relating to them?”

“Surely not, reverend Sir.”

“Those tastes cognizable by the tongue, which have not been tasted - which formerly have not been tasted, (which) you are not tasting, and which you do not expect to taste - can there be desire or passion or love relating to them?”

“Surely not, reverend Sir.”

## The Discourse concerning Māluṅkyaputta - 3

“Those tangibles cognizable by the body, which have not been touched - which formerly have not been touched, (which) you are not touching, and which you do not expect to touch - can there be desire or passion or love relating to them?”

“Surely not, reverend Sir.”

“Those thoughts cognizable by the mind, which have not been cognized - which formerly have not been cognized, (which) you are not cognizing, and which you do not expect to cognize - can there be desire or passion or love relating to them?”

“Surely not, reverend Sir.”

## The Instruction

“Now here for you, Māluṅkyaputta, in regard to things that are seen, heard, sensed, or cognized,

in what is seen there must be only what is seen,  
in what is heard there must be only what is heard,  
in what is sensed there must be only what is sensed,  
in what is cognized there must be only what is cognized.

## The Result

And since for you, Māluṅkyaputta, in regard to things that are seen, heard, sensed, or cognized,

## The Discourse concerning Māluṅkyaputta - 4

in what is seen there will be only what is seen,  
in what is heard there will be only what is heard,  
in what is sensed there will be only what is sensed,  
in what is cognized there will be only what is cognized,

therefore, Māluṅkyaputta, you will not be with that,  
and since, Māluṅkyaputta, you will not be with that,  
therefore, Māluṅkyaputta, you will not be in that,  
and since, Māluṅkyaputta, you will not be in that,

therefore, Māluṅkyaputta, you will not be here or hereafter or in  
between the two - just this is the end of suffering.”

### Verses on Passion

“Of this, reverend Sir, that was spoken in brief by the Gracious One  
thus do I understand the meaning in detail:

Having seen a form and forgotten mindfulness,  
Applying the mind to an object held dear,  
He feels (it) with an excited mind, and persists in indulging it:  
So for him increase various feelings that originate with form,  
And by covetousness and by violence is his mind destroyed -  
For one heaping up suffering like this nibbāna is said to be far  
away.

Having heard a sound and forgotten mindfulness,  
Applying the mind to an object held dear,  
He feels (it) with an excited mind, and persists in indulging it:  
So for him increase various feelings that originate with sound,

## The Discourse concerning Māluṅkyaputta - 5

And by covetousness and by violence is his mind destroyed -  
For one heaping up suffering like this nibbāna is said to be far  
away.

Having smelt a smell and forgotten mindfulness,  
Applying the mind to an object held dear,  
He feels (it) with an excited mind, and persists in indulging it:  
So for him increase various feelings that originate with smells,  
And by covetousness and by violence is his mind destroyed -  
For one heaping up suffering like this nibbāna is said to be far  
away.

Having savoured a taste and forgotten mindfulness,  
Applying the mind to an object held dear,  
He feels (it) with an excited mind, and persists in indulging it:  
So for him increase various feelings that originate with tastes,  
And by covetousness and by violence is his mind destroyed -  
For one heaping up suffering like this nibbāna is said to be far  
away.

Having touched a tangible and forgotten mindfulness,  
Applying the mind to an object held dear,  
He feels (it) with an excited mind, and persists in indulging it:  
So for him increase various feelings that originate with tangibles,  
And by covetousness and by violence is his mind destroyed -  
For one heaping up suffering like this nibbāna is said to be far  
away.

## The Discourse concerning Māluṅkyaputta - 6

Having cognized a thought and forgotten mindfulness,  
Applying the mind to an object held dear,  
He feels (it) with an excited mind, and persists in indulging it:  
So for him increase various feelings that originate with thoughts,  
And by covetousness and by violence is his mind destroyed -  
For one heaping up suffering like this nibbāna is said to be far  
away.

### Verses on Dispassion

Not being excited by forms, having seen a form he is mindful,  
He feels (it) with an unexcited mind, and does not persist in  
indulging it:

For he who sees a form and experiences the feeling in this way,  
(Corruptions) are destroyed, not heaped up, he thus lives  
mindfully -

For one reducing suffering like this nibbāna is said to be near.

Not being excited by sounds, having heard a sound he is mindful,  
He feels (it) with an unexcited mind, and does not persist in  
indulging it:

For he who hears a sound and experiences the feeling in this way,  
(Corruptions) are destroyed, not heaped up, he thus lives  
mindfully -

For one reducing suffering like this nibbāna is said to be near.

## The Discourse concerning Māluṅkyaputta - 7

Not being excited by smells, having smelt a smell he is mindful,  
He feels (it) with an unexcited mind, and does not persist in  
indulging it:

For he who smells a smell and experiences the feeling in this way,  
(Corruptions) are destroyed, not heaped up, he thus lives  
mindfully -

For one reducing suffering like this nibbāna is said to be near.

Not being excited by tastes, having savoured a taste he is mindful,  
He feels (it) with an unexcited mind, and does not persist in  
indulging it:

For he who tastes a taste and experiences the feeling in this way,  
(Corruptions) are destroyed, not heaped up, he thus lives  
mindfully -

For one reducing suffering like this nibbāna is said to be near.

Not being excited by tangibles, having touched a tangible he is  
mindful,  
He feels (it) with an unexcited mind, and does not persist in  
indulging it:

For he who touches a tangible and experiences the feeling in this  
way,  
(Corruptions) are destroyed, not heaped up, he thus lives  
mindfully -

For one reducing suffering like this nibbāna is said to be near.

## The Discourse concerning Māluṅkyaputta - 8

Not being excited by thoughts, having cognized a thought he is  
mindful,

He feels (it) with an unexcited mind, and does not persist in  
indulging it:

For he who cognizes a thought and experiences the feeling in this  
way,

(Corruptions) are destroyed, not heaped up, he thus lives  
mindfully -

For one reducing suffering like this nibbāna is said to be near.

Of this, reverend Sir, that was spoken in brief by the Gracious One so  
do I understand the meaning in detail.”

“Good, good, Māluṅkyaputta, it is good, Māluṅkyaputta, of what was  
spoken in brief by me so do you understand the meaning in detail:

(The Buddha here repeats all 12 verses that were spoken  
by venerable Māluṅkyaputta, and then adds:)

Of this, Māluṅkyaputta, that was spoken in brief by me so should you  
understand the meaning in detail.”

Then venerable Māluṅkyaputta having rejoiced in and been gladdened  
by the Gracious One’s speech, having risen from his seat and  
worshipped the Gracious One, after circumambulating (him) departed.

## The Discourse concerning Māluṅkyaputta - 9

Then venerable Māluṅkyaputta while dwelling solitary, secluded, heedful, ardent, and resolute, after no long time (attained) that good for which young gentlemen rightly go forth from the house to the houseless life, that unsurpassed conclusion to the spiritual life, and dwelt having known, experienced, and attained (it) himself in this very life.

Destroyed is (re)birth

accomplished is the spiritual life

done is what ought to be done

there is no more of being in this mundane state - this he knew.

And venerable Māluṅkyaputta became another of the Worthy Ones.



**<http://www.ancient-buddhist-texts.net>**